



En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.  
In case of discrepancy, the French version shall prevail.

CANADA  
PROVINCE DE QUÉBEC  
VILLE D'HUDSON

CANADA  
PROVINCE OF QUÉBEC  
TOWN OF HUDSON

**RÈGLEMENT N° 722.2-2024**

**BY-LAW N° 722.2-2024**

**RÈGLEMENT 722.2-2024 VISANT À  
MODIFIER LE RÈGLEMENT 722-2019 SUR  
LES NUISANCES – RMH 450-2019**

**BY-LAW 722.2-2024 AMENDING BY-LAW  
722-2019 CONCERNING NUISANCES –  
RMH 450-2019**

CONSIDÉRANT QUE la Ville a reçu plusieurs plaintes concernant le bruit provenant d'établissements de restauration ;

WHEREAS the town has received several noise complaints about noise from catering establishments;

CONSIDÉRANT QUE le conseil municipal juge pertinent de modifier sa réglementation afin de limiter les perturbations au voisinage que peuvent causer certains établissements, sans toutefois, nuire à la vitalité économique de la Ville;

WHEREAS the town council considers it relevant to modify its regulations to limit the disturbances to the neighborhood that certain establishments may cause, without however, harm the economic vitality of the town;

CONSIDÉRANT qu'avis de motion du présent règlement a été dûment donné par le conseiller Peter Mate lors de la séance d'ajournement du 12 août 2024 et qu'un projet de règlement a été déposé à cette même séance;

WHEREAS a notice of motion of the present by-law was given by Councillor Peter Mate at the adjournment meeting of August 12<sup>th</sup>, 2024 and a draft of this by-law was tabled at that meeting;

**ARTICLE 1**

**SECTION 1**

Le règlement 722-2019 sur les nuisances – RMH 450-2019 est modifié à la partie II « Dispositions diverses » par l'ajout de l'article 32.1 « Amplification de bruit provenant des établissements liés à la restauration » qui se lit comme suit et en le classant selon l'ordre numérique :

By-law 722-2019 concerning nuisances – RMH 450-2019 is amended in Part II "Miscellaneous Provisions", by adding a new Section 32.1: "Amplification of noise from catering establishments", which reads as follows and is added by placing it in numeral order:

**ARTICLE 32.1** « Amplification du bruit provenant des établissements liés à la restauration »

**Section 32.1** « "Amplification of noise from catering establishments" »

Constitue une nuisance et est prohibé, pour tout établissement lié à la restauration, tels les restaurants, les casse-croûtes, les brasseries, les bars et les salles de réception de permettre ou de tolérer qu'il soit fait usage de tout objet permettant une amplification de la voix, de musique et d'instruments de musiques, incluant, sans s'y limiter à un système de son, une radio, un microphone ou un amplificateur entre 23h et 7h, si les portes ou fenêtres dudit établissement demeurent ouvertes.

Constitutes a nuisance and is prohibited, for any catering establishment, such as restaurants, snack bars, breweries, bars and reception halls to allow or tolerate the use of any object allowing amplification of voice, music and musical instruments, including, but not limited to a sound system, a radio, a microphone or an amplifier between 11 p.m. and 7 a.m., if the doors or windows of said establishment remain open.

**ARTICLE 2**

**SECTION 2**

Le présent règlement entre en vigueur conformément à la Loi.

The present By-Law shall come into force according to Law.

Chloe Hutchison  
Mairesse/Mayor

Susan McKercher  
Greffière par intérim/Interim Town Clerk

Avis de motion :  
Adoption du règlement :  
Avis public d'entrée en vigueur :

12 août 2024  
3 septembre 2024